

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1965)
Heft: 2

Artikel: Un proyecto a largo plazo
Autor: Cadet, René
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797321>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



En los altos de Arosa, el hotel Prätschli donde tuvo lugar la presentación del S.F.C. En primer plano, el teleférico del Weisshorn. Foto Fiechter.

Swiss
Fashion
Club

Arosa - del 12 al 15 de enero de 1965

Fotos: Eclipse, Fiechter y Homberger, Kriewall, Relang, Rüegger, Würth.

Un proyecto a largo plazo

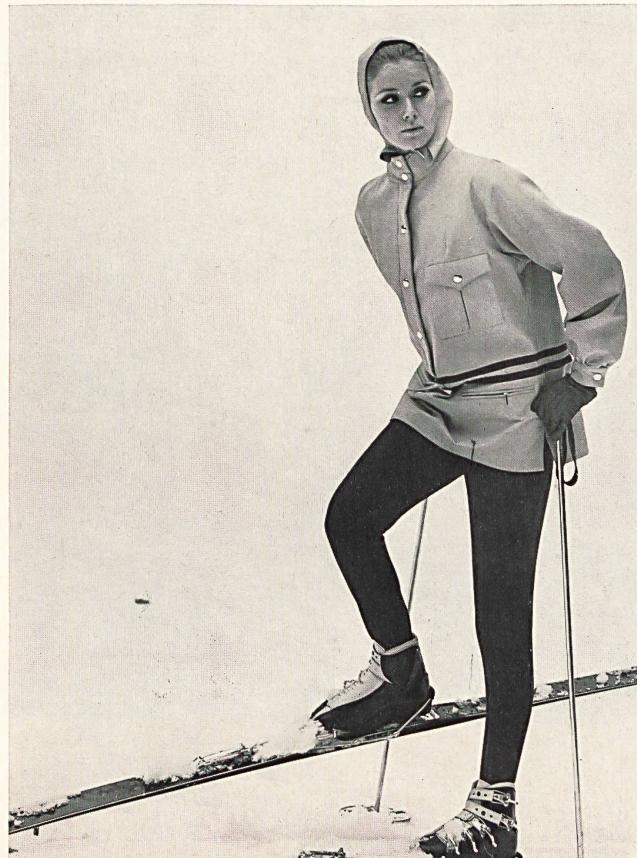
Por cuarta vez, a principios de enero, los miembros del Swiss Fashion Club invitaron a unos cincuenta cronistas representantes de la prensa textil profesional de una decena de países y a algunos periódicos femeninos para presentarles en Arosa su colección de invierno 1965/66.

Heberlein & Co., S.A., Wattwil

«Hecospan» «Helanca» y «Lycra» en trama y urdimbre. Tejido de Schmid; traje de competición «Croydor» de Respolco.

Stoffel S.A., San Galo

Anorak de Stoffels «Aquaperl» peso pluma, «Terylene»/algodón contrapegado sobre espuma de plástico (plastimousse) modelo «Croydor» de Respolco; pantalón de gabardina elástica «Skiflex» con «Lycra» de Schmid.





« Croydor », Respolco S.A., Zurich

Traje para el curling (curling-dress) con falda pantalón de Stoffels Stretch, de Stoffel, impermeabilizado, urdimbre de algodón, trama de nylon « Helanca » de Heberlein.



« Strellson », Friedrich Straehl & Co., S.A., Kreuzlingen

Abriog de invierno para el hombre moderno, de tejido « Aquaperl » puro algodón fácil de cuidar, impermeabilización « Scotchgard »; huso « Croydor » de Respolco.

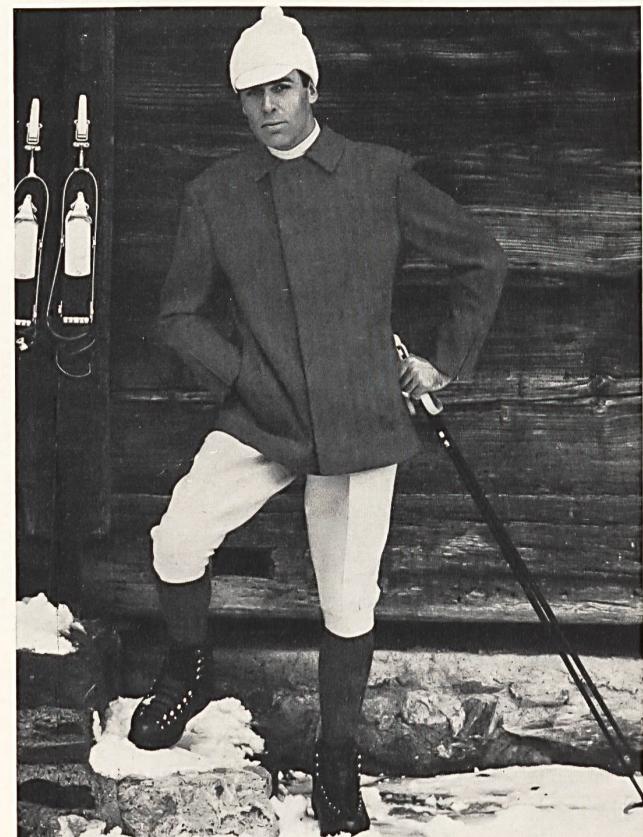
Unión S.A., San Galo

Guarnición bordada sobre conjunto para el paseo Lahco, de gabardina elástica « Skiflex » con « Lycra » de Schmid.



Ritex S.A., Zofingue

Traje para esquiar, con chaqueta roja y pantalón beige de gabardina elástica « Skiflex » con « Lycra » de Schmid.



En pocas palabras recordaremos lo que ambiciona esta agrupación: Crear y lanzar todos los años una moda valedera para el deporte y el solaz, es decir, que sea práctica y funcional, absolutamente libre de los imperativos modistiles, fácil de llevar y vendible, que diese el tono en cuanto al estilo y que pudiese ser fabricada según las normas características de la confección. Esto, con el fin de imponerse en un sector de la moda cada vez más importante y para lograr la admisión de este estilo en los mercados extranjeros. Se trata pues de un proyecto a luengo plazo y que requiere talento, valentía y perseverancia. Sin pretender prejuzgar de los resultados que tan sólo se desprendrán andando el tiempo, se puede comprobar hoy ya la influencia de la sobria línea «gráfica», preconizada por el S.F.C., en las colecciones de los fabricantes que no pertenecen a esta agrupación, lo mismo si se trata de una inspiración directa que del efecto de una idea que flotaba en el aire.

La sobriedad que inspira al conjunto de las creaciones presentadas bajo el rótulo del Club no ha de impedir una renovación parcial de los modelos, como ha de ser en una industria que depende de la moda, y esto es lo que hace que, todos los años, el S.F.C. adopte una nueva gama de colores. Para el próximo invierno, los colores han sido elegidos según el lema « colores cálidos para el frío ». Se trata de seis tonos cálidos y de dos matices neutros. Dos rojos: Brasero (entre el color de tomate y el de burdeos) y Llama (color de capuchina); dos amarillos: Sol (un hermoso matiz dorado) y Azufre; dos beiges cálidos: Páramo (un beige quemado) y Arena (beige claro) y, para el contraste, Ceniza (gris oscuro) y Lava (gris casi negro, tirando ligeramente a azul). Los productores interesados han hecho amplísimamente uso de la posibilidad de poder utilizar varios de estos colores en un mismo conjunto, logrando así unos efectos sumamente interesantes, inclusive en los modelos masculinos.

Con respecto a los tejidos, subrayaremos la importancia de las gabardinas y de otros tejidos de lana elásticos en la urdimbre y en la trama debido al empleo de « Helanca » o de otras fibras elásticas y del amplio uso de espuma de plástico, para hacer cálidos y cómodos los tejidos a las mallas jersey sin quitarles nada de su ligereza. Muchos de las mallas jersey, especialmente con Lurex.

En cuanto a las formas y las hechuras, pocos cambios para una moda que ha de permanecer práctica y funcional; los húsos se mantienen pero también el pantalón bombacho (knicker); hemos visto algunos hermosos bordados de un carácter muy sobrio, perfectamente adaptados a su objeto, así como interesantes tricots, principalmente dibujos con efectos de

« Wieler »,
Pius Wieler Fils S.A.,
Kreuzlingen
Pulóver de esquiar,
con dibujos jacquard y efecto
de perspectiva, de pura lana.



SWISS FASHION CLUB
FREIZEIT - SPORT - LOISIR

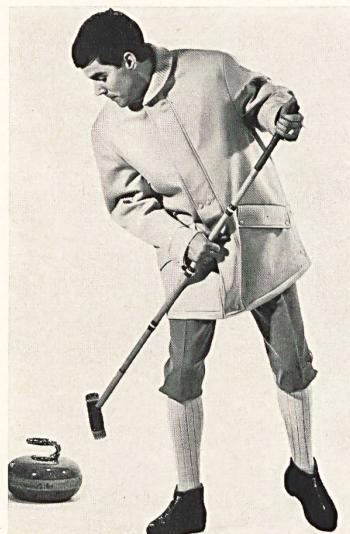
perspectiva. Las chaquetas suelen ser largas, provistas de aberturas laterales para lograr comodidad en la marcha y para poderse sentar, aberturas que cierran con cremalleras. Un conjunto de esquiator para hombre, de gabardina elástica, compuesto de una chaqueta roja, de un pantalón beige y de medias rojas ha obtenido un verdadero éxito. Como novedad mencionaremos también el « maillot-dress » (modelo registrado), un modelo que se recomienda para la nieve alta y con el cuál los principiantes no están expuestos a la desagradable sorpresa de cargar con unos cuantos kilos de nieve en sus pantalones. En efecto, la parte alta, de tricot con mangas largas o sin mangas, muy escotada está cosida directamente con la cintura del pantalón; esta combinación en una pieza se pone entrando por el escote. Entre otras novedades prácticas mencionaremos los cierres de cremallera provistos de grandes anillos, para poderlos maniobrar con las manos enguantadas, y un bolsillo para los víveres colocado sobre la crupa de una chaqueta.



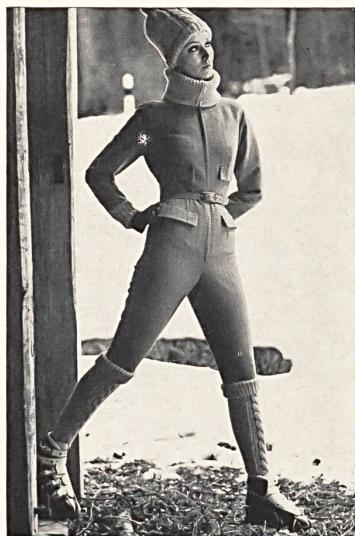
Modes & Loisirs S.A., Schöftland
Anorak de excursión « McGregor » con espalda extensible y bolsillos sobre los riñones, de popelina « Terylene »/algodón de Stoffel.



Sura S.A., Reitnau
Ski-coat (chaqueta de esquiar) de Stoffels
Foamlight « Terylene »/algodón de Stoffel,
contrapegado sobre espuma de plástico.



Willy Roth, Zurich
Chaqueta para el curling y el deporte, con espalda extensible « McGregor » de Modes et Loisirs, gabardina con gruesos cordones algodón/nylon, contrapegada sobre espuma de plástico; pantalón de gabardina elástica de Bleiche, de lana con urdimbre « Helanca » de Heberlein.



Tissage Bleiche S.A., Zofingue

Tejido en espinape elástico, trama de lana, urdimbre de retorcido nylon « Helanca » de Heberlein; modelo « Croydon » de Respolco.

Entre los artículos para después de la nieve, que eran la parte más desigual de la presentación, hemos podido observar un hermosísimo conjunto de malla jersey de acetato texturizado « Heconda » y Lurex, formado por una gran levita con mangas largas, ajustada en el talle y que llega hasta los pies, abierta en la delantera hasta la mitad de su altura sobre un pantalón ajustado, y un conjunto para soaré compuesto de una falda abierta y que puede ser quitada, sujetada por un cinturón y un pulóver, ambos de tricot con mallas grandes y flojas de lana mohair color de naranja, para llevar sobre un traje muy ajustado con pantalón negro de tejido elástico y trama de Nylon « Helanca » y urdimbre de algodón.

Reseñamos a continuación las empresas que forman parte del Swiss Fashion Club:

Bally, Schönenwerd (calzado); Bleiche, Zofingue (tisaje de estambre); Modes et Loisirs, Schöftland (McGregor Suisse); Heberlein, Wattwil (fabricación « Helanca »); Heinz Karasek, Zurich (modas cuero); Lahco S.A., Baden (vestidos para deporte, de señora); Respolco, Zurich (impermeables, vestidos para deporte, de señora); Ritex, Zofingue (vestidos para deporte, de caballero); Willy Roth, Zurich (creador estilista); Schmid, Gattikon (tejidos para deporte); Schwarzenbach, Thalwil (sedas); Spielmann, Zurich (junior and sports'wear fashion); Stoffel, San Galo (industria algodonera); Straehl, Kreuzlingen (vestidos caballero, para deporte); Sura, Reitnau (impermeables); Tanner, San Galo (tricots deportivos para damas y caballeros); Unión, San Galo (bordados); Vollmöller, Uster (modas tricots); Wieler, Kreuzlingen (tricots deportivos y bañadores).

 SWISS FASHION CLUB
FREIZEIT - SPORT - LOISIR



Heinz Karasek S.A., Zurich

Casaca de ante amarillo, con cuello y puños de punto.



Victor Tanner S.A., San Galo

Pulóver y medias de ski en tricot Jacquard de lana de vellón pura.

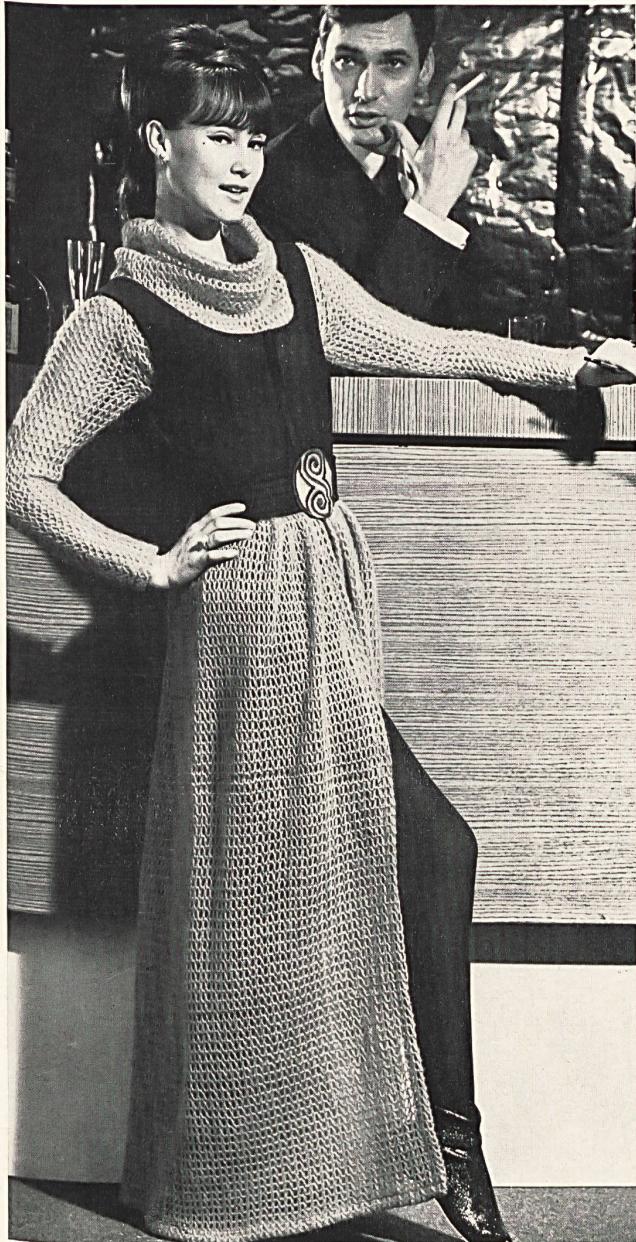


Geny Spielmann & Co., Zurich

Conjunto para después de la nieve, de tejido fácil de cuidar Stoffels Stretch, de Stoffel, « Terylene »/algodón elástico en el sentido de la trama, estampado según un dibujo original de Spielmann.

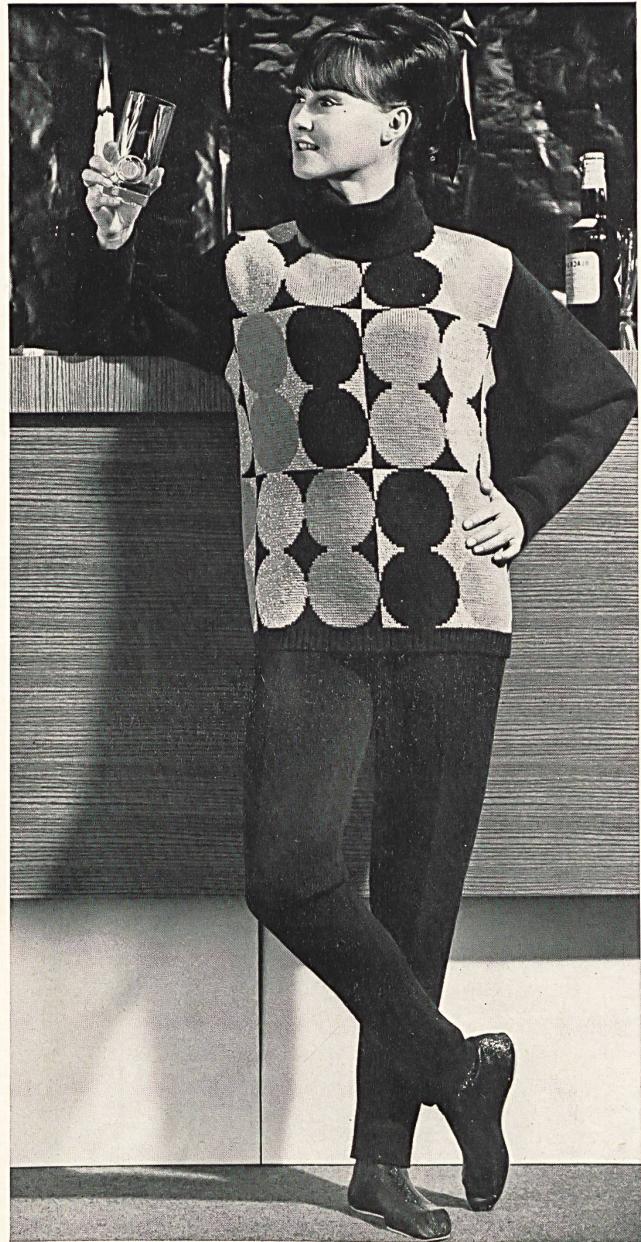
El Club está presidido con un dinamismo capaz de mover montañas por don Jurg Wille de la firma Schwarzenbach, que se ha rodeado de una plana mayor de colaboradoras y que se ocupa de todos y de todo con tanta autoridad como amabilidad, mientras que la presentación misma estuvo organizada por el señor Schaad. Como de costumbre, todo se desarrolló con una organización perfecta, lo mismo en el plano profesional que en el de las relaciones sociales, y los periodistas dispusieron de repetidas ocasiones de hablar de estos asuntos, entre ellos y con los fabricantes; después del desfile, una discusión organizada hizo posibles los intercambios de ideas que resultaron seguramente fructíferos.

René Cadet



Lahco S.A., Baden

Jump-suit de Stoffels Stretch impermeabilizado, de Stoffel, urdimbre de algodón, trama de nylon «Helanca» de Heberlein; falda y pulóver de lana mohair, tricot con grandes mallas de Schwarzenbach; bordados en el cinturón de Unión.



Victor Tanner S.A., San Galo

Pulóver para después de la nieve y pantalones de tricot pura lana de vellón y «Lurex».

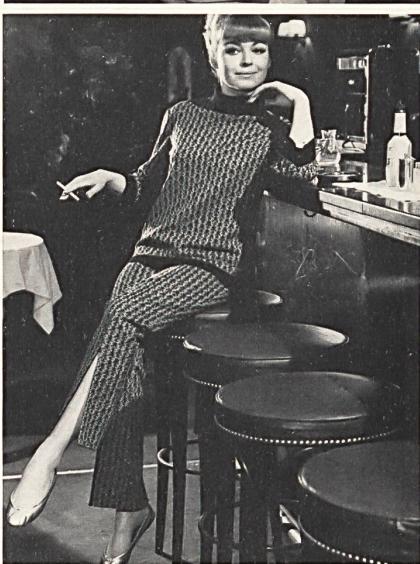
1



1 Schmid S.A. Gattikon (Zurich)

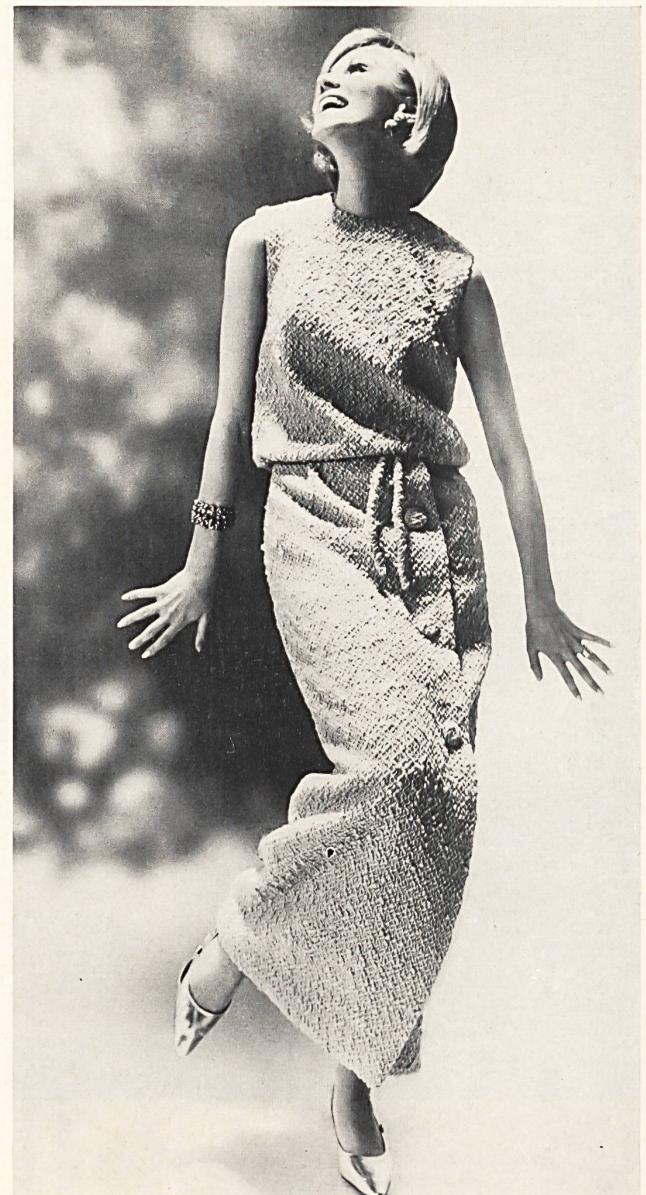
Gabardina elástica con urdimbre « Skiflex » con « Lycra »; conjunto de esquiar, de Spielmann, bordado de Unión.

2



2 Vollmoeller, Fábrica de calcetería S.A, Uster
Conjunto de malla jersey jacquard, de lana y « Lurex ».

Todos los calzados presentados durante el desfilé eran del nuevo miembro del S.F.C.,
Calzados Bally S.A. de fabricación, Schoenenwerd



Vista tomada durante la presentación.

Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil (Zurich)

Vestido para la televisión, de tela de malla, lana y « Lurex ».



Lahco S.A., Baden

Flâneur de neige: anorak en taffetas nylon et « Antron » avec garniture en tricot; pantalon en gabardine.
For strolling in the snow: anorak in nylon taffeta and « Antron » with knitted trimming; gabardine pants.
Para pasear en la nieve: anorak de tafetán nylon y « Antron » con guarnición de tricot; pantalón de gabardina.
Schneebummel: Anorak aus Nylon und « Antron »-Taft mit Strickverzierung; Gabardinehose.
Photo Kriewall

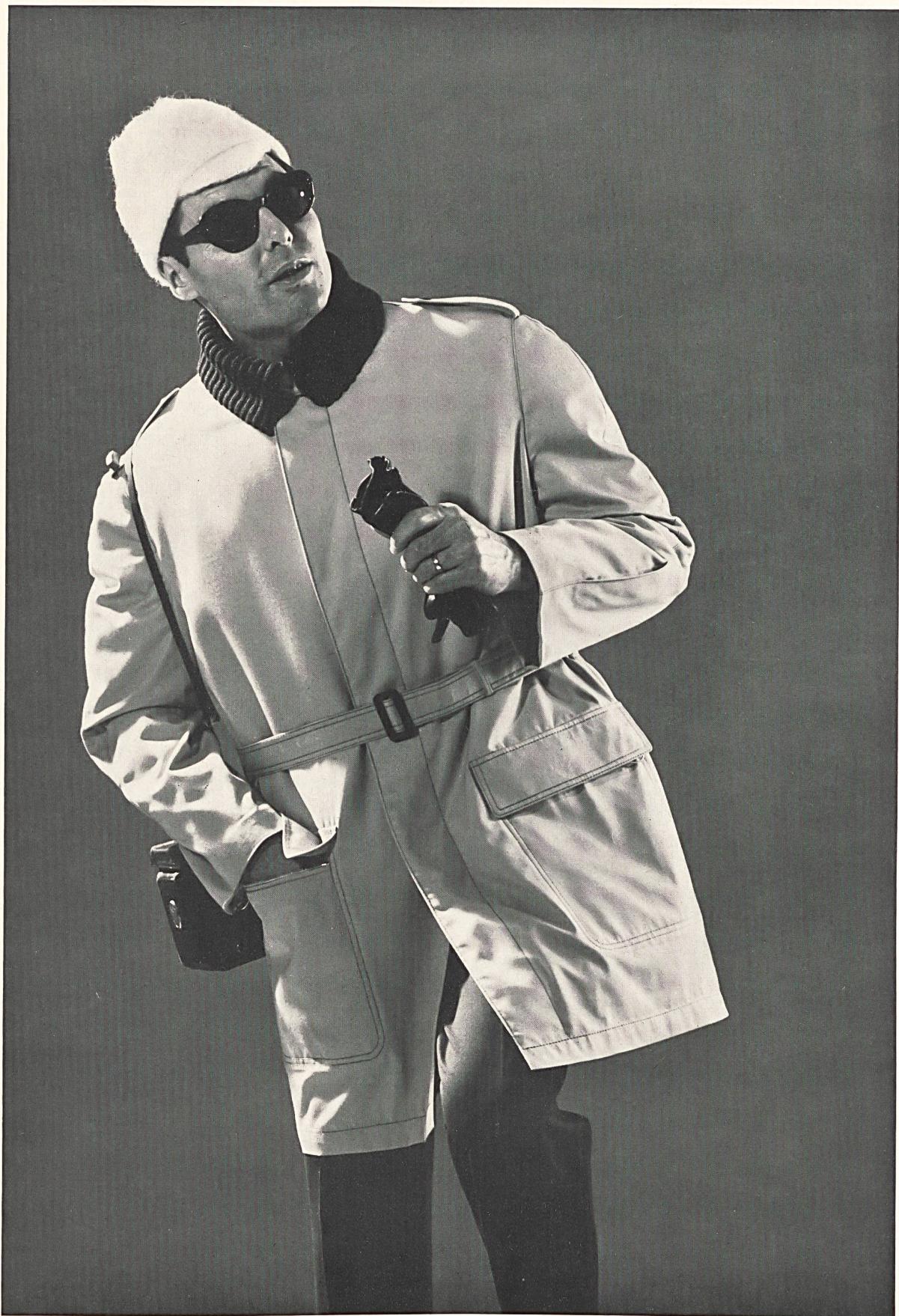
 SWISS FASHION CLUB
FREIZEIT - SPORT - LOISIR



Ritex S.A., Zofingue

Paletot de voyage en tweed pure laine doublé laine.
Travel coat in pure wool tweed lined with wool.
Paletó de viaje, de tweed pura lana con forro de lana.
Reisemantel aus reinwollenem Tweed, wollgefüttert.
Photo Rüegger

 SWISS FASHION CLUB
FREIZEIT - SPORT - LOISIR



«Strellson», Friedrich Straehl & Co. S.A., Kreuzlingen

Flâneur de neige en gabardine «Térylène»/coton d'entretien facile, imperméabilisée au «Scotchgard».
Outfit for strolling in the snow, in easy-care «Terylene» and cotton, «Scotchgard» water-repellent finish.
Para pasear en la nieve, de gabardina «Terylene»/algodón, fácil de cuidar, con impermeabilización «Scotchgard».
Schneebummel aus pflegeleichter «Terylene»/Baumwolle Gabardine mit wasserabstossender Ausrüstung «Scotchgard».

 SWISS FASHION CLUB
FREIZEIT - SPORT - LOISIR